



Dépôt : M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 21.12.2020

7736 - *Projet de loi portant modification de :*

1° la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme ;

2° la loi modifiée du 20 avril 1977 relative à l'exploitation des jeux de hasard et des paris relatifs aux épreuves sportives ;

3° la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ;

4° la loi du 25 mars 2020 instituant un système électronique central de recherche de données concernant des comptes IBAN et des coffres-forts ;

5° la loi du 10 juillet 2020 instituant un Registre des fiducies et des trusts

Dépôt : M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 21.12.2020

7737 - *Projet de loi portant transposition de la directive (UE) 2019/1160 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 modifiant les directives 2009/65/CE et 2011/61/UE en ce qui concerne la distribution transfrontalière des organismes de placement collectif et portant modification de :*

1° la loi modifiée du 17 décembre 2010 concernant les organismes de placement collectif ; et de

2° la loi modifiée du 12 juillet 2013 relative aux gestionnaires de fonds d'investissement alternatifs

Dépôt : M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances, le 21.12.2020

7738 - *Projet de loi modifiant :*

1° la loi modifiée du 17 juillet 2020 portant introduction d'une série de mesures de lutte contre la pandémie Covid-19

2° la loi du 19 décembre 2020 ayant pour objet la mise en place d'une contribution temporaire de l'État aux coûts non couverts de certaines entreprises

3° la loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la jeunesse

Dépôt : Mme Paulette Lenert, Ministre de la Santé, le 21.12.2020

7739 - *Projet de loi portant dérogation aux dispositions des articles L. 234-51 et L. 234-53 du Code du travail*

Dépôt : M. Dan Kersch, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire, le 22.12.2020

3) Les demandes de pétition publique suivantes ont été déposées :

1735 - *Demande de pétition publique : Priorité dans les files d'attente pour personnes âgées, handicapées, femmes enceintes ou ayant un bébé*

Dépôt : Catarina Simoes, le 15.12.2020

1734 - *Demande de pétition publique : Fir en nationale Feiertag fir d'Enn vun der Pandemie mat kulturelle Fester ze feiern*

Dépôt : Sacha André, le 15.12.2020

1736 - *Demande de pétition publique : Justice pour Brandon Bernard*

Dépôt : Wendy Dos Santos Pereira, le 16.12.2020

1737 - *Demande de pétition publique : Solidarité nationale - Bons ou chèques de restauration pour la population*

Dépôt : Joni Sobreira Duarte, le 17.12.2020

(Tous les documents peuvent être consultés à l'Administration parlementaire.)

3. Ordre du jour

Den Ordre du jour, wéi d'Präsidentekonferenz e virschléit, ass lech zougestallt ginn.

Et gëtt proposéiert, d'Motioun vum Här Claude Wiseler iwwert d'Situatioun a Biergkarabach als leschte Punkt vum Ordre du jour vun haut ze behandelen.

Ass d'Chamber mat dësem ofgeännerten Ordre du jour averstanen?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

4. 7739 - Projet de loi portant dérogation temporaire aux dispositions des articles L. 234-51 et L. 234-53 du Code du travail

D'Chamber fänkt d'Sitzung vun haut de Moie mam Projet de loi 7739 iwwert de Congé pour raisons familiales un. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif direkt d'Wuert un de Rapporteur vun dësem Projet de loi ginn, den honorabelen Här Georges Engel. Här Engel, Dir hutt d'Wuert.

Rapport de la Commission du Travail, de l'Emploi et de la Sécurité sociale

■ **M. Georges Engel (LSAP), rapporteur.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech si frou, hei kënnen de Projet de loi 7739 ze presentéieren, e Projet de loi, deem an enger extreem séierer Zäit konnt esou verschafft ginn, dass mer en haut hei kënnen zum Vott stellen.

Et geet nämlech drëms, dass et, wa mer nei Mesurë kréien duerch eeben och déi Zuelen, déi mer bis elo haten an och elo hunn, probabel ass, dass mer haut eppes stëmmen, dass d'Schoulen an d'Structure-d'accueil an och déi aner Strukturen, wou d'Kanner versuergt ginn, wäerten zougemaach ginn, dass mer do e Mechanismus hunn, deen en albewäerte Mechanismus ass, notament dee vum Congé pour raisons familiales, an dass mer deen och kënnen elo uwennen.

E gëtt dann ugewannt fir déi Kanner, déi selwer vulnerabel sinn, fir déi Kanner ënner 13 Joer, déi elo net kënnen an d'Schoul oder an eng Struktur goen, wou se versuergt kënnen ginn oder wou mat hinnen dann och geschafft gëtt, an och fir déi, déi vun engem Enseignement à distance kënnen profitéieren.

Eng drëtt Konditioun ass hei bei dës Opzielung derbäikomm, notament fir déi Kanner, déi nom 1. September 2016 gebuer sinn, dat opgrond vun enger Remark vum Staatsrot, déi mer dann och an dësen Text matafléisse gelooss hunn.

D'Autorité compétente du pays muss en Dokument ausstellen, wat dann och zu deem Congé hei ka féieren; och natierlech da fir d'Frontalieren.

Déi Limit vum 13 Joer ass net fir déi Kanner, déi eng Allocation spéciale supplémentaire nom Artikel 274 vum Code de la sécurité sociale hunn. Wéi gesot, si brauchen e Certificat médical oder e Certificat vun engem Ministère, deen da seet, dass déi Situatioun esou ass, wéi se dee Moment dann ass, fir dass déi Kanner och kënnen dovunner profitéieren.

Déi Leit, déi am Chômage partiel sinn, kënnen net vun där Mesure hei profitéieren, wat jo och an der Logik ass.

Dat Gesetz trëtt den 28. Dezember a Kraaft. Ursprüngelech war virgesinn, dass et sollt bis den 31. Dezember 2021 a Kraaft sinn, well där Situatiounen hei nach am Laf vun dëser sanitärer Kris kënnen virkommen. Opgrond dovun an och vun, jo, Diskussiounen, déi mer an der Kommissioun haten an och mam Ministère, hu mer deen Datum op den 20. Januar 2012 zrëckgesat an eis dann domadder och d'Wuert ginn, dass mer hei am Januar nach eng Kéier ... 2021! Net 2012, wou kommen ech dann dorobber? Also mir hunn eis domadder dann och d'Wuert ginn, fir am Laf vum Januar nach eng Kéier op dëse Projet de loi zrëckzekommen. Dat hu mer an der Kommissioun och esou festgehalten.

De Finanzement ass deen, dee mer kennen, iwwert d'CNS. Et gëtt dann en Dekont gemaach, esou wéi mer dat och scho bis elo bei deene Finanzementer gemaach hunn.

D'Sozialpartner hunn en gros positiv drop reagéiert. Ech wëilt dem Staatsrot e grouse Merci soen, deen hei an enger extreemer Urgence geschafft huet, dem Ministère, de Leit aus der Chamber an och de Membere aus der Aarbechtkommissioun, déi hei, trotz Urgence, eng ganz interessant an och gutt fundéiert Diskussioun gefouert hunn, gëschter Owend nach.

De Rapport ass du gëschter Owend à l'unanimité an der Kommissioun ugehall ginn. Et ass dunn awer nach en Amendement parlementaire gemaach ginn, dee bei de Staatsrot gaangen ass. De Staatsrot huet eis och zrëckgeschriwwen, dass do keng Observatiounen méi ze maache sinn. Soudass dee Rapport vu gëschter, dee mer ugehall hunn, haut en Zousaz kritt huet, notament, dass mer e Brëif, en Amendement parlementaire bei de Staatsrot gemaach hunn, dass si d'accord si mat deem drëtten Punkt, dee mam Artikel 1 derbäikënn an dass se och do d'accord si mat dem modifizéierten Datum, deen elo am Rapport steet.

Voilà, dat gesot, wëilt ech lech Merci soe fir d'Nolauschten. An ech ginn heimat dann den Accord vun der LSAP.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech soen dem Här Rapporteur Georges Engel villmools Merci a ginn d'Wuert weider un den éischten ageschriwwene Riedner, den honorabelen Här Marc Spautz.

Discussion générale

■ **M. Marc Spautz (CSV).**- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, de Georges Engel huet en detailléierte Bericht virgeluecht, souwuel mëndlech wéi schrëftlech. Ech wëll och soen - ech si soss ëmmer een, dee bekannt ass, fir déi aner Institutionen ze kritiséieren -, si hunn an dësem Dossier wéi och an deem Dossier, dee mer duerno behandelen, eng séier a performant Aarbecht geleescht.

Et ass och gutt, dass se op verschidde Problemer higewisen hunn, an och, dass de Ministère esou séier reagéiert huet, fir dass mer déi Durée vun deem Gesetz just op den 20. Januar maachen an

dass mer dann an anere Punkte kënnen duerno nobesseren, well mir wëssen, oder net „wëssen“, mee mir fäerten, dass et net wäert eriwuer si mam 20. Januar an dass mer dann de Covidvirus nach net wäerten am Grëff hunn.

Mee dat heiten ass wichteg fir all déi Elteren, déi Familljen, an deene méi wéi ee schaffe geet, wou et och wichteg ass, dass se wëssen, wou hir Kanner dann dru sinn an dass een do ass, deen hir Kanner ka betreiën. Dofir ass et gutt, dass mer de Congé pour raisons familiales an där doter Situation hunn. Dat och an Zesummenaarbecht mam Educationministère.

Dofir kann ech och d'Zoustëmmung gi vun der CSV zu dësem Gesetz. Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Spautz. Ech ginn d'Wuert weider un déi honorabel Madamm Carole Hartmann.

■ **Mme Carole Hartmann (DP).**- Merci, Här President. Ech soen och dem Rapporteur en häerzleche Merci fir säi mëndlechen a schrëftleche Rapport, fir déi schnell Aarbecht, déi mer hei konnte maachen. Jo, exceptionnel Circonstancen erfuerderen exceptionnel Mesuren. Mir hunn déi heite Mesure scho mussen huelen am Mäerz, wéi mer d'Schoulen hu mussen zoumaachen. Ech mengen, dat ass eng Mesure, déi ee wierklech nëmmen a Circonstancen hält, wou et net méi anescht geet.

Mat dem Gesetz, wat mer herno stëmmen, si mer an där Circonstance, dass mer och bis den 10. Januar eeben en Enseignement à distance hunn. Bei Kanner ënner 13 Joer ass et wichteg, wa se net kënnen an d'Schoul goen oder an eng Structure d'accueil goen, dass se kënnen doheem vun engem Elterendeel betreit ginn, fir dass se net eleng sinn. Dat muss mer schafen. Duerfir hei eng exceptionnel Mesure, fir dass zumindest een Elterendeel och bei dem Kand ass, wat net kann an der Schoul sinn.

Mir ënnerstëtzen als Demokratesch Partei dës Mesure an hoffen, dass mer net müssen an déi Circonstance kommen, dass mer déi Mesure hei musse verlängeren. Mee falls mer et misste maachen, hu mer eis d'Wuert ginn an der Kommissioun, dass mer e Kader schafen, fir weiderhin an esou exceptionnel Circonstancen d'Méiglechkeet ze bidden, dass eis Kanner eeben och kënnen doheem weider vun engem Elterendeel betreit ginn.

Merci nach eemol fir déi schnell Aarbecht, an ech ginn den Accord vun der DP-Fraktioun.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Hartmann. Ech ginn d'Wuert direkt weider un den honorabelen Här Carlo Back.

■ **M. Carlo Back (déi gréng).**- Jo, merci, Här President. Kolleeginnen a Kolleegen, och vun eiser Säit merci un de Rapporteur, de Georges Engel. Wéi gesot, de Rapporteur huet et selwer gesot: Et ass ganz sportlech zougangeng, an hien huet och d'Delaen opgezielt.

Eng Remark vun eiser Säit ass vläicht: D'Qualitéit vun eise Projete riskéiert dann awer vläicht, ënnert deene kuerzen Delaen ze leiden. Wéi gesot, mir hunn dat och hei gesinn.

De Staatsrot huet eis eng Opposition formelle gemaach, déi mer och korrigéiert hunn a wou mer och an eisen Text geschriwwen hunn: « Toutefois, la commission signale que la question soulevée », dat ass déi Fro eebe mat de Kanner, déi nom 1. September 2016 gebuer sinn, « par le Conseil d'État nécessite une réflexion plus approfondie ». Wéi gesot, dat hu mer an eisem Rapport esou festgehalten.

A mir sollen dat dann och bis den 20. Januar op de Leescht geholl hunn. Dat heescht, den 20. Januar komme mer heihinner zrëck, nach virdu vläicht, mat engem neie Projet de loi, fir eeben deene Froen do eng Äntwert ze ginn, fir déi „réflexion plus approfondie“. Dofir kann ech vun eiser Säit aus nëmmen dozou opruffen, dass mer eis esou schnell wéi méiglech gesinn, fir dass mer kënnen op déi Froen hei wierklech agoen an och eng gutt Qualitéit vun engem Projet de loi ofginn, wou mer och, wéi gesot, Zäit hunn, fir eis Reflexiounen ze maachen.

Jo, dee Projet de loi ass ganz wäertvoll. Wéi gesot, meng Virriedner hunn dat och ganz gutt erkläert. An dofir gëtt eis gréng Fraktioun och den Accord zu dësem Projet de loi.

Ech soen lech Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Back. Da wier et um honorabelen Här Jeff Engelen.

■ **M. Jeff Engelen (ADR).**- Merci, Här President. Ech wëilt fir unzefänken dem Georges Engel fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport en häerzleche Merci soen. Ech mengen, dat meescht ass zu dësem Gesetz hei gesot. Ech géif mer wënschen, dass mer an Zukunft e bësse méi Zäit hätten, fir déi eenzel Gesetzer am Detail duerchzekucken, well engem ëmmer erëm en cours de route, souguer déi lescht Minutt, nach Saachen opfale, déi am Fong geholl onlogesch sinn. An do kann een dann net méi vill verbesseren. Ech mengen, et ass jo ewell ugedeit ginn, dass eenzel Riedner schohn an déi Richtung geschwat hunn.

Ech mengen, dat hei ass e Gesetz, wat am Fong geholl eng logesch Suite ass vun deem Gesetz, wat mer elo uschlëssend wäerten diskutéieren an, denken ech, och stëmmen. An ech mengen, hei baut am Fong geholl dat eent op dat anert op.

Ech géif duerfir d'Zoustëmmung vun der ADR zu dësem Gesetz bréngen. Et ass am Interessi vun deene betraffene Leit. An ech soen lech Merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Engelen. Da geet d'Wuert un den honorabelen Här Marc Baum. Här Baum, Dir hutt d'Wuert.

■ **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. De Rapport ass gëschter unanime ugehall ginn, well mer eis um Fong vun der Saach alleguer eens sinn. An et ass am Prinzip eigentlech eng ganz einfach lwwerleung: Dee Moment, wou duerch eng administrativ Decisioun Schoulen oder Maison-relais zougemaach ginn, gëllt vollëmfänglech de Congé pour raisons familiales. An et ass och scho gesot ginn, dass dat e Mechanismus ass, dee mer schonn eng Kéier duerchexercéiert hunn, nämlech am Mäerz/Abrëll während dem éischten Lockdown. Duerfir, um Fong si mer eens, an duerfir stëmmen mer dat heite Gesetz awer och mat.

Mee ech mengen, dass dëse Projet de loi op e vill méi grondleeënde Problem hiweist: wéi mir, oder wéi d'Regierung am Moment amgang ass ze legiferéieren. Den Depot vum Gesetz war virgëschter, den 22. Dezember. Gëschter ass den Avis vum Staatsrot komm, deen zwar net eng Opposition formelle hat, mee esou eppes Änlech, nämlech d'Droung, keng Dispens vum zweete Vott ze ginn. De Staatsrot huet awer selwer eng Proposition gemaach, wéi een dat dann ëmformuléiere sollt. D'ailleurs gouf et esou ëmformuléiert, wéi et am éischten Lockdown och war, nämlech, dass d'Kanner, déi no engem bestëmmten Datum gebuer sinn, och drënnerfale, fir all Ambiguitéit ze evitéieren.

An doropshi seet dann de Minister: „Effektiv, dat do ass e gudder Punkt. Et ass gutt, dass de Staatsrot déi dote Remark gemaach huet.“ Mee wann een dat dann awer zu Enn denkt, da musse mer nach en anere Punkt änneren, fir wierklech vollëmfänglech kohärent am Text ze sinn. Duerfir maache mer dat elo net, well dat effektiv eng Reflexioun géif brauchen. Duerfir ännere mer einfach den Datum vun der Gültigkeet vum Gesetz. Wat am Ufank sollt bis Enn des Joers 2021 sinn, soll dann elo just nach bis den 20. Januar sinn, mat der Obligatioun, dass d'Chamber dann Ufank Januar erëm zesummekënn, fir erëm un dësem Gesetz ze schaffen.

Dat, op wat ech eraus wëll, ass, dass dat hei erëm eng Kéier immens gehuddelt ass fir eppes, wat mer am Mäerz schonn eng Kéier duerchexercéiert hunn! An ech géif gär drun erënneren, dass ech am Juni, wéi mer den éischten Tëschebilan vun der Covidkris gemaach hunn, hei stoung a gesot hunn: „D'Regierung muss en vue vun enger zweeter Well legal a legistesche all Moyene elo scho préparéiere fir am Fall, wou mer an esou eng Situation kommen.“ An eng Situatioun, dass de Staat seet: „Schoulen a Maison-relais zoul“, ass eng potenziell, déi ee sech och schonn am Juni hätt kënnen denken. Et hätt kënnen préparéiert ginn! Et hätt kënnen en préalable mam Staatsrot diskutéiert ginn an déi „réflexion profonde“, déi mer dann elo am Januar nach eng Kéier musse maachen, hätt scho laang kënnen stattfannen.

■ **M. David Wagner (déi Lénk).**- Très bien!

■ **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Duerfir, Här President, mir stëmmen dat hei mat. Mee ech mengen, dass et e weidert Beispill ass, dass d'Regierung viru Méint, dass hir Service-legistiqué vun deenen eenzelne Ministère hir Hausaufgaben net gemaach hunn, an dass et duerfir genauou wierkt, wéi vill Leit et empfangen, nämlech: Navigation à vue. Merci.

■ **M. David Wagner (déi Lénk).**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Marc Baum. A leschten ageschriwwene Riedner ass den honorabelen Här Sven Clement.

■ **M. Sven Clement (Piraten).**- Merci, Här President. Als Éischt e Merci un de Rapporteur, dee jo näischt fir dee ganz serréierten Zäitplang kann. Deen Zäitplang war ganz serréiert, dat huet de Marc Baum hei ugeschwat. Ech denken och, dass een do an Zukunft e bësse méi Previsibilitéit bräicht, net nëmme fir d'legislativ Aarbecht, mee och fir d'Leit dobaussen. Dat heiten ass erëm eppes, wat e bessen iwwerstierzt wierkt. Dat huet ee gemierkt an der Aarbecht, wéi mer se gemaach hunn.

Nichtsdestotrotz, de Rapport, dee virgedroe gouf, ass souwuel mëndlech wéi och schrëftlech exzellent gewiescht. Ech froe mech heiansdo, wéi een dat an där kuerzer Zäit soll hikréien. Et ass awer gelongen. A mir wäerten, well et néideg ass, den Accord fir dëse Projet och ginn.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Clement. D'Regierung huet d'Wuert, den Här Vizepremier an Aarbechtsminister Dan Kersch.

Prise de position du Gouvernement

■ **M. Dan Kersch, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire.**- Merci, Här Pre-



sident. Merci och all deenen, déi gehollef hunn, dass mer dëse Projet de loi, wou et eenzeg an eleng drëms geet, derfir ze suergen, dass déi Leit, déi elo aus deene besonnesche Grënn hir Kanner eventuell hätte missen eleng loossen, dass dat net wäert antrieden. Dofir hu se alleguer matgewierkt, dass mer dëse Projet de loi haut kënnen stëmmen, enger-säits d'Chamberskommissioun, anerersäits awer och de Staatsrot, deen och nach zousätzlech op eng Problematik higewisen huet, déi esou - dat soen ech awer hei - net virauszegesi war a wou och de Staatsrot keng endgültig Léisung konnt virschloen.

Trotzdem hu mer gëschter an der Kommissioun unanime decidéiert, fir elo op e pragmatische Wee ze goen, fir dass mer derfir suergen, wéi gesot, dass d'Leit vum Congé pour raisons familiales kënnen profitéieren.

Et gëtt der ëmmer, an dat huet een och elo bei verschiddene Stellungnamen héieren, déi et ëmmer woussten, wat ee virdrun hätt misse maachen, fir dass een duerno keng Problemer kritt. Déi anscheinend schonn am Juni woussten, wat alles am Dezember géif op eis duerkommen.

(Brouhaha)

A wann ech dann héieren, dass hei vun „navigation à vue“ geschwat gëtt, ...

(Brouhaha)

... jo, zum Deel fuere mer Navigation à vue. An dofir gëtt et e Grond: well den Autopilot ausgefall ass. A well mer eis vu Woch zu Woch, vu Mount zu Mount op nei Situatiounen mussen astellen. An ech si frou, Här President, dass mer hei um Rudder Leit hunn, déi och ouni Autopilot kënnen navigéieren an d'Schëff an e sécheren Hafe bréngen. Merci!

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Minister Dan Kersch. D'Diskussioun ass elo ... Den Här Marc Baum freet nach eemol d'Wuert.

■ **M. Marc Baum (déi Lénk).**- Merci, Här President. Ech froen nach eng Kéier Parole après ministre, well jo och en Datum hei genannt ginn ass, dee vum Juni, wou effektiv gesot ginn ass, d'Invitatioun un d'Regierung ausgeschwat ginn ass: „Préparéiert lech mat deene Mesuren, déi am État de crise en place waren! Kuckt, fir deenen, well mer keen zweeten État d'urgence méi wëllen, kuckt, fir deenen elo schonn eng legal Basis ze gi fir le moment venu!“

A wéi gesot, et ass keen absolutt hypotheetischen Zenario fir ze soen: „D'Schoule mussen nach eng Kéier zougoen.“ Dat war ee vun deenen éischte Kärelementer och vum Krisenmanagement, deen an der éischter Fassung jo och relativ gutt geklappt huet. Duerfir war dat net vu Muttwëll. An dat war och net, well een deemools schonn de „Stein der Weisen“ gepacht hat - déi, déi dat gefrot hunn -, mee et war eng Mesure, déi d'Regierung sollt invitéieren, fir genau déi Situatioun, an där mer elo dra sinn, ze evitéieren!

■ **M. David Wagner (déi Lénk).**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Marc Baum. An ech ginn d'Wuert nach eng Kéier zrëck un d'Regierung.

■ **M. Dan Kersch, Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire.**- Ech wollt just nach eng Kéier drun erënneren, dass mer effektiv schonn eng Kéier esou e Gesetz haten, wou et ëm de Congé pour raisons familiales gaangen ass. An an deem Avis vun deemools ass kengem, an och net deene Leit, déi an der Kommissioun deemools derbäisouzen, opgefall, dass mer hei eng nei Problematik haten. Ech mengen, dat soll een einfach der Fairness halber soen.

Ech wëll awer och soen, dass mer an der Kommissioun jo gemeinsam probéieren, fir hei eng Léisung ze fannen. Et ass keen Zäitdruck do. Dat wëll ech hei ënnersträichen, dass mer dat a Rou kënnen diskutéieren. Et ass eng nei Problematik, déi elo opgeworf ass, an där solle mer eis dann och stellen. An ech sinn iwwerzeegt, dass mer an deem Geescht, an deem mer an där doter Kommissioun bis elo geschafft hunn, dat och wäerte fäerdegréngen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Här Minister Dan Kersch. D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7739. Den Text steet am Document parlementaire 7739⁵.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7739 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'éischt de Vote électronique fir déi perséinlech Stëmmen.

Duerno maachen ech den Appel nominal fir déi, déi e Vote par procuration wëllen ofginn.

Appel nominal (votes par procuration)

Domadder ass dëse Projet de loi eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp, MM. Emile Eicher, Félix Eischen (par

Mme Nancy Arendt épouse Kemp), Paul Galles, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding (par M. Aly Kaes), MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Jean-Paul Schaaf), Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Martine Hansen);

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer;

Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener, MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen, Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch;

Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue;

MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Jeff Engelen);

MM. Sven Clement et Marc Goergen;

MM. Marc Baum et David Wagner.

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

5. 7738 - Projet de loi modifiant : 1° la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 ; 2° la loi modifiée du 19 décembre 2020 ayant pour objet la mise en place d'une contribution temporaire de l'État aux coûts non couverts de certaines entreprises

Mir kommen elo zum Projet de loi 7738, enger Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Aféierung vun enger Rei Mesuren am Kader vun der Covid-19-Pandemie. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. An ech géif dem Rapporteur d'Wuert ginn - a wie kéint dat anescht si wéi den honorabelen Här Mars Di Bartolomeo?

Rapport de la Commission de la Santé et des Sports

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur.**- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, léif Kolleginnen a Kollegen, keen, kee vun eis freet sech driwwer, dass mer eise Matbiergerinnen a Matbierger op Hellegowend e Projet wéi deen, deen ech elo am Numm vun der Gesondheitskommissioun virstellen, ënnert de Beemche leeën! An dach ass en néideg, fir dass mer nächst Fester erëm an där Normalitéit kënnen feieren, där hire Wäert mer an dëser Zäit, wou e Virus alles op d'Kopp gehäit huet, erëm richtig erkannt hunn.

Et wäert kee Chrëschtdag, kee Silvester oder Nei-jerschdag gi wéi déi, déi mer kannt hunn. Mee déi Affer, déi mer bréngen, sinn net ëmsoss! Ech wëll dofir mat engem Merci ufänken: Merci un all déi Leit, eng grouss Majoritéit, déi iwwer Méint alles gemaach hunn, fir sech an hir Matbierger ze schützen!

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur.**- Vun hinnen - vun hinnen! - gëtt leider manner geschwat wéi vun där Minoritéit, déi nach ëmmer net verstanen huet. Ech zéie mäin Hutt virun all deenen, déi, och wann et hinne schwéiergefall ass, och wa se dorënner gelidden hunn an och emol rosen iwwert dat waren, wat mer hinnen zougemutt hunn, déi nei Reegele respektéiert hunn an och matugepaakt hunn.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur.**- Mir gesinn haut, grad ewéi bei der éischter Well, dass deen Engagement sech lount. Erënnert lech: Den État de crise, den abrupte Stopp, de Lockdown hat déi éischt Well vun der Pandemie bal gestoppt. Mee du koum déi zweet Well op eis zou. Hätte mer am Hierscht net mat successive Gesetzter reagiert, da wäre mer plattgewalzt ginn!

Mir schéngen eng zweete Kéier dat Schlämmst - schlëmm genuch, kann ee soen -, dat Schlämmst verhënnert ze hunn. Mee nach si mer net op der sécherer Säit a mir däerfen net lassloossen!

D'Infektiounszuelen hu sech stabiliséiert a weisen eng reell Tendenz no ënnen. Mee op där anerer Säit stierwen nach all Dag Leit um Virus oder gi schwéier krank. Eis Dokteren, eis Infirmiëren, eis Infirmiëren an all déi, déi am Kampf géint de Coronavirus am Duerasaz sinn, fueren op de Felgen, si geschlaucht, gi krank. Aus Respekt virun hinnen a

fir se endlech no néng Méint ze entlaaschten, musse mer eis nach eng Kéier mat Häerz a Verstand deem déidleche Virus an de Wee stellen.

Dat ass de Sënn vun dëse Moossnamen, déi ech elo virstellen. Si sinn am Detail sécher kritikabel, mee an der Zilsetzung ganz kloer an an der Chamber méi breet gedroen, wéi dat d'Ofstëmmungseresultat vläicht herno wäert aussoen. Mir hunn hei alleguer dee selwechte Wonsch: dass mer esou schnell wéi méiglech deen Dreck do lassginn! Déi Moosssname sollen d'Ugrëffsfläche vum Krankmécher esou wäit wéi méiglech reduzéieren, fir eis 2021 esou vill Normalitéit, Fräiheet a Freed wéi méiglech erëmzeginn.

Haaptzil vum Projet ass, déi physesch Kontakter nach méi ze reduzéieren an, jo, d'Zuel vun den Neiinfektiounen méi staark an dauerhaft erofzedrécken. Dës Zuelen, ech hunn dat virdru scho gesot, weisen am Moment eng gutt Tendenz. Wa mer awer wëllen, dass déi gutt Tendenz esou no wéi méiglech bei null ukënn, musse mer nach eng Schëpp bäileeën, virun allem, well grad elo am Wanter, ma och bedéngt duerch d'Feierdeeg, d'Gefor vun enger Reprise vun der Aktivitéit vum Virus duerchaus probabel wär.

D'Reduktioun vun den Neiinfektiounen ass kee Selbstzweck. Mir wëllen hei net d'Leit péngegen, well mer se wëlle péngegen - et muss ëmmer erëm widderholl ginn -, mee et geet drëms, fir d'Zuel vun den Hospitalisatiounen, fir d'Zuel vun deene Leit, déi ëm hiert Liewen op den Intensivstatiounen kämpfen, an d'Doudesfäll wa méiglech op null ze drécken.

D'Zil ass et och, fir de Spideeler an dem ganze Gesondheetssystem ze erlazen, fir erëm méi normal ze fonctionéieren. De Fait, dass nämlech aktuell eng ganz Partie vun Interventiounen ausgesat goufen, riskéiert op Dauer negativ Auswierkungen op d'Santé publique, op den Zoustand vun der Gesondheet vun der ganzer Populatioun ze hunn. Dat musse mer verhënnern.

Elo dann déi nei Mesuren am Resümee:

D'Ausgangsspär gëllt ab 26. Dezember vun néng Auer owes amplaz vun eelef Auer owes. Hei gouf et kontrovers Diskussiounen an eiser Kommissioun. An och de Staatsrot huet, wéi d'Kollegen aus der Kommissioun, sech d'Fro gestallt, ob déi dote Moosssnam wierklech effikass an evidenzbaséiert ass. D'Majoritéit an der Kommissioun huet d'Argument iwwerzeegt, dass dës Verschäerfung zu mander Kontakter, weesentlech manner Kontakter wäert bäidroen, also zilgerecht ass. Et ass ee vun de Punkten, wou et an der Kommissioun, dat muss een esou soen, Dissens gouf.

Da gëtt de Verkaf vun net essenzielle Produkter a Wuere verbueden. Viséiert sinn also net eng bestëmmt Zort vu Butteker, mee Produkter. D'Livraison à domicile, déi sougenannt „vente au volant“ an d'Ofhuelen dobausse bleiwen awer erlaabt.

Och de Beräich vun de Soins à la personne, also Coifferen, Baartschneider, Barber, ech weess net, wéi ech et besser soll ausdrécken, oder „Baartstiliten“, Schéinheitsfleeg, Tattoo, Piercing, Solariume bleiwen zou. D'Pédicure médicale dergéint bleift erlaabt.

Fir d'Auswierkunge vun dëse Mesuren opzefänken, ginn déi staatlech Hëllefeng ausgeweit. Och de Commerce am Detail an déi assimiliéiert Secteure kommen an de Genoss. Dobäi gëtt d'Integralitéit vun de Chargé consideréiert fir d'Méint November an Dezember 2020 a Januar 2021.

All d'Kulturetablissementer mussen hir Dieren zoumaache bis op d'Recherche-Etablissementer, déi eebe fir Recherche-Aktivitéiten opbleiwen.

Esou wéi d'Chamber sech an enger Motioun derfir ausgedréckt hat, gëtt och de Konsum vun Alkohol dobaussen op der Voie publique, op der Place publique oder wéi een et wëllt ausdréckt - et weess jiddwereen, wat gemengt ass; mir hunn erëm, wéi mer an d'Chamber komm sinn, gesinn, wéi fréi et domat ugeet, et weess also jiddwereen, ëm wat et geet -, den Alkoholkonsum dobaussen, wat eigentlech eng Deviatoun ass vun der Schléissung vun de Bistronen, gëtt also verbueden. Zum engen ass d'Ursaach, dass ee bei deene Versammlungen d'Mask fale léisst an, wann den Alkohol bis wierkt, och d'Gard fale léisst an dann dem Virus voll Ugrëffsfläch bitt. Den Alkohol dréit also net dozou bäi, dass mer méi virsiichteg ginn, mee éischter de Contraire. An dofir ass dat hei eng Moosssnam, déi ganz wichtig a richtig ass an, mengen ech, och dem Wonsch vun der Chamber komplett entsprécht.

D'Sportsinfrastrukture bleiwen zou. Sport kann nëmmen nach am private Kader praktizéiert ginn. Sport an déi rekreativ Aktivitéiten däerfe just nach maximal a Gruppe vun zwee praktizéiert ginn. Ausser enger Famill, do gëllt dat net.

All peri - a parascolaire Aktivitéite grad ewéi d'Crëchen, d'Services d'éducation et d'accueil fir Kanner bleiwen zou. D'Kontributione vun den Elteren um Chèque-service accueil mussen net bezuelt ginn. An d'Eltere vu Kanner ënner 13 Joer kënnen vum Congé pour raisons familiales extraordinaires profitéieren, dee mer elo grad diskutéiert a gestëmmt hunn.

Gewosst ass jo, do brauch ech net weider drop anzegoen, dass d'Schoule bis den 10. Januar zoubleiwen an déi zwou Woche Vakanz duerch eng Woch Homeschooling, Schoul doheem, ergänzt ginn.

Vum 28. Dezember a bis den 10. Januar nach mat fonctionéiert eng Noutbetreierung fir Kanner, deenen hir Elteren am Gesondheits- a Fleegeberäich schaf-fen.

De Projet de loi gesäit dann och vir, dass d'Laboratoiren d'Resultater vun de serologeschen Tester op d'Covid-19-Anticorpsen un d'Direktioun vun der Santé mussen iwwermëttelen, fir esou e Suivi an en Iwwerblëck iwwert d'Evolutioun vun der Pandemie ze erlazen.

De Projet de loi reegelt den Traitement vun den Donnéeën am Kader vun der Impfcampagne. Jo, mir waarden op de Vaccin. Mir hoffen, dass e schnellstméiglech ka verbreet ginn, well d'Verbredung vum Vaccin féiert dozou, dass d'Verbredung vum Virus zrëckgeet. Et ass also eng ganz effikass Waff géint de Virus, alle Kritiker zum Trotz! Et brauch een nëmmen op déi Milliounen Mënscheliwwen hinzewisen, déi duerch Vaccine bei deene schlëmme Krankheeten hiert Liewe gerett kruten. Hei geet et drëms, fir d'Evolutioun vun der Pandemie kënnen ze verfolgegen, mee virun allem och, fir kënnen eventuell Niewewierkungen ze suivéieren, ze retracéieren. Do hate mer eng länger Diskussioun an der Kommissioun, och kritesch Bemierkunge vum Staatsrot, iwwert d'Durée de conservation. Do si mer frou, dass Ouverturë vun der Regierung komm sinn, dass déi maximal Zäit vun der Conservatioun revidéiert gëtt a gekuckt gëtt, ob mer wierklech esou eng laang Period brauchen.

Zu gudder Lescht gi mat dësem Projet de loi och d'Strofbestëmmunge fir déi physesch Persoune verschäerft. Amplaz vun der Forschett tëschent 100 a 500 Euro gëllt elo d'Forschett tëschent 500 an 1.000 Euro. D'Advertissements taxés gi vun 145 op 300 Euro gehéicht.

D'Mesuré gëlle bis den 10. Januar, ausser der Fermeture vum Secteur Horeca, déi bis de 15. Januar d'nächst Joer gëllt.

Am initiale Projet war eng Dispositioun virgesinn, déi an der Kommissioun grad ewéi a sämtlechen Avisen, dobaussen an och beim Conseil d'État fir Diskussiounen, schaarf Kriticke gesuergt huet a wou och, géif ech soen, well net ofgewart wollt ginn, wéi d'Weisheet da vun eis alleguer wär, mat ganz décke Geschützer geschoss ginn ass. Dofir gouf also déi Moosssnam ganz schaarf kritiséiert. Den Artikel16ter hätt - hätt! - d'Fonctionnaires, d'Salariéens an d'Agenten, déi eng Mission de service public hunn, obligéiert, de Procureur d'État ze informéieren, wa se am Kader vun hirer Aarbecht matkritt hätten, dass eng Persoun eng Isolatiouns- oder Quarantänsmesure net respektéiert hätt. An domat wären d'Reegele vun der Confidentialitéit an och de Secret professionnel opgehuewe gewiescht.

Effektiv ass et esou, dass Leit, déi covidpositiv sinn an hir Isolatioun net anhalen, hir Matmënschen an eeschthaft Gefor, jo, a Liewensgefor kënnen bréngen. An effektiv gëtt et am Code de procédure pénale am Artikel 23 och eng Obligatioun fir Fonctionnaires, Salaréens an Agents mat enger Mission de service public, wa se am Kader vun hirer Aarbecht op en Delikt oder e Crime stoussen, dass se dat musse weiderginn.

Mee hei si mer net am Beräich vum Crime a vum Delikt, mee mir sinn am Beräich vun enger Contravention! A wann ee gär gehat hätt, dass deen Artikel sollt gëllen, jo, da wär eng Optioun gewiescht, dass een, wann een an engem Isolement, also wierklech positiv gewiescht wär (veuillez lire: dass, wann ee positiv gewiescht wär an deen Isolement net agehalen hätt), dat zu engem Delikt eropgehuewen hätt. Da wäre mer am Droit commun gewiescht.

Dat war awer net de Wëllen! Dat war net de Wëllen an dofir si mer zur Konklusioun komm: Wann dat do net de Wëllen ass, kann et och net sinn, dass déi dote Moosssnam gëllt fir Contraventiounen. Dofir hatten net nëmmen d'Membere vun der Kommissioun, mee och de Staatsrot ganz staark Bedenken, an no ganz intensiven Echangen um Niveau vun der Kommissioun, tëschent all de Fraktiounen, si mer zur Konklusioun komm, an an Ofstëmmung mat der Regierung, encouragéiert och vum Avis vum Conseil d'État, fir deen doten Artikel ze sträichen. Ech mengen, do huet d'Chamber zesumme mat hire Partner hir Aarbecht gemaach. An ech mengen, mir leie richtig, dass mer déi doten Dispositioun gestrach hunn.

■ **Une voix.**- Très bien!

■ **M. Mars Di Bartolomeo (LSAP), rapporteur.**- Dobäi stellt sech awer weiderhin d'Fro, wéi ee mat Leit ..., wéi een esou wäit wéi nëmme méiglech - et gëtt jo schonn am Gesetz eng Rei vu Méiglechkeeten -, wéi een esou wäit wéi méiglech d'Leit kann iwwerzeegen, dass se, wa se objektiv positiv sinn, net zur Virebomm dobaussen däerfe ginn an dass se wierklech zur Gefor fir hir Matmënsche ginn.